



NOTES POUR UNE ALLOCUTION
DU MAIRE DE MONTRÉAL
MONSIEUR GÉRALD TREMBLAY

LORS DE LA DÉSIGNATION *MONTRÉAL VILLE UNESCO DE DESIGN*
LE MARDI 6 JUIN 2006

L'allocution prononcée a préséance sur le texte écrit

Monsieur le directeur général de l'UNESCO (M. Koïchiro Matsuura),
Madame la ministre de la Culture et des Communications et responsable de la région de Montréal (Mme Line Beauchamp),
Monsieur le responsable au comité exécutif de la Ville de Montréal de la Culture, du Patrimoine, du Centre-Ville et du Design (M. Benoit Labonté),
Chers collègues,
Chers amis,
Gens du design,

Je suis fier de vous et surtout très heureux parce que c'est grâce à vous, toutes et tous, que Montréal a été désignée ville de design par l'UNESCO.

C'est sur la base de votre dynamisme que la désignation a été attribuée à Montréal. Votre travail acharné et constant, votre créativité, votre passion, les efforts que vous avez consentis, au fil des années, pour que le design se fasse une place et soit reconnu à Montréal, trouvent ici leur récompense. Sincèrement bravo et merci !

Certains pensent que nous ne sommes pas une ville de design. Heureusement pour nous, l'UNESCO pense autrement et je pense qu'elle a raison.

Il y a tout de même une question que les curieux sont en droit de se poser. Qu'est-ce qui justifiait de soumettre la candidature de Montréal au titre de ville de design? De la mode à l'aménagement urbain, le design touche des réalités très différentes mais, toujours, il fait appel à la créativité et à l'innovation. Et Montréal ne manque ni de l'une ni de l'autre !

We chose to submit our city's name to be considered for the title of "City of Design" rather than for the title of "City of Fine Cuisine" or "City of Cinema." We did so because of the vast talent we possess in the fields of fashion design, graphic arts and all other design-related fields. Furthermore, Montréal assumes major responsibilities for the quality of urban planning in our city. Montréal can exercise its authority, take initiatives and exert an influence.

Et maintenant, qu'est-ce que ça veut dire pour Montréal d'être désignée ville UNESCO de design ? C'est tout simplement qu'à compter d'aujourd'hui, Montréal appartient à un réseau de villes créatives en design, de villes pro design comme en diraient certains. Une telle désignation souligne l'émergence, célèbre une valeur en devenir, un potentiel, des promesses pour l'avenir.

Par sa désignation, l'UNESCO encourage à persévérer des villes qui ont déjà prouvé qu'elles avaient du talent et la volonté de se développer par le design. Montréal se situe dans cette catégorie de villes, tout comme Berlin et Buenos Aires et plusieurs autres villes en attente d'intégrer le Réseau de l'UNESCO.

Et demain, qu'est-ce qu'on doit en faire de cette nouvelle désignation ? En profiter pour aller de l'avant, travailler plus fort, afin d'être encore meilleurs, en profiter pour enrichir nos liens avec les autres membres du réseau, afin de créer une saine émulation, saisir cette chance de nous démarquer de plus en plus.

Our main concern today is to maximize the benefits of our new title. We must make it part of ourselves, be proud of it and use it as a tool to enhance our development as a city of design and architecture. Montréal in this manner will boost its assets so that it can constantly attract more designers and creative workers, with all of the benefits they will have on our quality of life and for our city's development.

We must also consider the impact of this honour in terms of its ability to attract international exhibitors and its influence on the success of important conferences including *Design for an Aging Society*, which we will be hosting in 2008. We must also consider its impact on the power of Montreal's designers to find new markets.

The city will, for its part, take advantage of this title to speed up the deployment of its design action plan with the result that our city and its boroughs will become standards of reference in this field.

Par ailleurs, prenant exemple sur plusieurs pays européens, nous allons profiter de notre statut de membre fondateur du *Réseau des villes créatives en design de l'UNESCO* pour inviter des créateurs d'ailleurs à enrichir notre réflexion sur Montréal, ouvrant ainsi la réciprocité pour que nos designers montréalais soient, à leur tour, conviés à contribuer au devenir d'autres villes.

C'est dans cet esprit que nous préparons, dès maintenant, un premier projet qui réunira des designers des trois villes, Berlin, Buenos Aires et Montréal. Ils seront invités à enrichir le programme de réaménagement de la place d'Armes du Vieux-Montréal. Leur travail commun nous aidera à porter un regard neuf et novateur sur les devenirs possibles de cette place emblématique de dialogue entre l'histoire et la modernité.

Le projet sera placé sous la responsabilité de M. Benoit Labonté, responsable au comité exécutif de la Culture, du Patrimoine, du Design et du Branding, et maire de l'arrondissement Ville-Marie et impliquera la collaboration entre Design Montréal, le Bureau de promotion du Vieux-Montréal, le Bureau du Patrimoine, Héritage Montréal, la Direction des Parcs et des espaces verts de la Ville, le gouvernement du Québec, l'UNESCO et les villes de Berlin et de Buenos Aires.

En tout état de cause, n'oublions jamais que notre nouveau titre aura d'autant plus de force que nous en ferons la promotion, et au premier chef, auprès des Montréalaises et des Montréalais.

Pour notre part, dès 2006, nous allons faire un travail auprès du grand public pour le sensibiliser à la qualité en design et en architecture dans leur quartier, au moyen des « portes ouvertes sur le design et l'architecture au quotidien », mettant en valeur l'expertise et les réalisations de qualité dans tous les arrondissements de Montréal, tels les récents projets de requalification du boulevard Décarie dans Saint-Laurent, de Benny Farm dans Côte-des-Neiges / Notre-Dame-de-Grâce ou les habitations LAVO dans Mercier / Hochelaga-Maisonneuve et bientôt l'ancienne usine Imperial Tobacco dans le Sud-Ouest. Il faut redonner à tous ses sites leurs valeurs patrimoniales comme nous le faisons présentement avec l'ancienne usine de la Biscuiterie Viau dans Mercier / Hochelaga-Maisonneuve.

À l'instar de la Journée des Musées montréalais, des Journées de la Culture ou des circuits « Commerce Design Montréal », ces visites commentées feront découvrir ou redécouvrir les talents et les réalisations en design aux Montréalais, de façon à ce qu'ils s'approprient et soient fiers de la désignation UNESCO et deviennent plus exigeants à l'avenir.

Cette campagne sera pilotée par Design Montréal et bénéficiera, au cours des 3 prochaines années, de subventions de 200 000 \$ par année, dans le cadre de l'entente sur le développement culturel avec le ministère de la Culture et des Communications.

Now, in fact, it is our duty to surpass ourselves and we have an extraordinary opportunity to do so. I am speaking particularly to promoters, developers and citizens with dreams. As of today, every project must help reinforce the concept of *Montréal, City of Design*. Each of us will benefit from such an effort.

Before we celebrate this event, I would like to thank all the individuals who worked so hard over the past few months.

Merci à mon collègue Benoit Labonté pour son leadership comme élu responsable de la Culture, du Patrimoine et du Design. Merci à toutes les personnes qui ont prêté main forte à l'équipe du Bureau Design Montréal pour produire un dossier de candidature d'une qualité remarquable.

Merci à l'équipe de graphistes d'Orangetango pour son travail qui a su traduire graphiquement la pluralité et la créativité du design montréalais. Ce dossier de candidature, que vous pouvez trouver sur le site Design Montréal de la Ville de Montréal, est un formidable outil de références pour tous et profitera d'une mise à jour annuelle pour s'enrichir et se bonifier.

Merci à George Bossé et Alan de Sousa.

Merci aux nombreux acteurs du développement urbain de Montréal qui sont là et qui accompagnent la Ville dans la mise en place de Design Montréal : promoteurs immobiliers et designers, partenaires du ministère des Affaires municipales et des Régions, ministère de la Culture et des Communications, Développement économique Canada, etc.

Merci tout particulièrement à M. Matsuura, directeur général de l'UNESCO, pour sa présence et le travail de toute l'équipe de l'Alliance globale.

Merci à notre ambassadeur Yvon Charbonneau.

Merci à madame la ministre de la Culture et des Communications, responsable de la région de Montréal, Mme Beauchamp, pour sa présence et son soutien.

Merci à Tourisme Montréal.

Merci à nos amis, les journalistes argentins, allemands et nord-américains, et bien sûr ceux du Québec et de Montréal, d'être présents.

Pour terminer, nous, la Ville, sommes allés chercher cette désignation auprès de l'UNESCO sur la base du talent et du dynamisme de tous et chacun. Désormais, c'est à nous tous, designers, entreprises, promoteurs, universités, gouvernements, arrondissements et services municipaux de se l'approprier, de la promouvoir, de tirer profit de notre adhésion à ce Réseau international des Villes créatives, de la faire vivre et d'y contribuer, pour que Montréal, «Ville Pro design», «Ville UNESCO de design», s'impose mondialement comme une grande ville de design.